



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף צ"ה ע"ב

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְאַתְרָשִׁים בְּהוּ שְׂדִי' וְאַשְׁתָּלִים בְּקִיּוּמָא שְׁלִים, וְעַל דָּא כְּתִיב בְּהַאי אֲנִי אֵל שְׂדִי.

תרגום לעברית

וְרִשׁוּמִים בְּהֵם. וְמָה הָרְשׁוּם שֵׁישׁ בְּהֵם? שְׁנִרְאָה בְּהֵם שִׁי' וְדִל' וְלֹא יוֹתֵר, וּמִשׁוּם כֶּה נִטְמָאִים בְּהֵם וְנִדְבָקִים בְּהֵם. אַחֲרַי שְׁנִמּוּלִים יוֹצְאִים מֵאֵלּוּ, וְנִכְנָסִים לְכַנְפֵי הַשְּׂכִינָה, וּמִתְגַּלָּה בְּהֵם יו"ד, הָרִשָּׁם הַקְדוּשׁ, אוֹת הַבְּרִית הַשְּׁלֵם, וְנִרְשָׁם בְּהֵם שְׂדִי', וְנִשְׁלָמִים בְּקִיּוּם שְׁלֵם, וְעַל כֵּן כְּתוּב בְּזֶה אֲנִי אֵל שְׂדִי.

טקסט הזוהר

הַתְּהִלָּה לְפָנֵי וְהִיא תְּמִים, שְׁלִים, דְּהַשְׁתָּא אֶת חֲסֵר בְּרִשְׁמָא דְשִׁי' וְדִל' וְלֹא יוֹתֵר, גִּזְרֵי גִרְמָה וְהִיא שְׁלִים בְּרִשְׁמָא דְיו"ד. וּמֵאֵן דְּאִיהוּ בְּרִשְׁמָא דָּא אֶתְחַזִּי לְאַתְבָּרְכָּא בְּשִׁמָּא דָּא דְכְּתִיב, (בראשית כח) וְאֵל שְׂדִי יְבָרַךְ אוֹתָהּ.

תרגום לעברית

הַתְּהִלָּה לְפָנֵי וְהִיא תְּמִים. שְׁלֵם. שְׁכָעַת אוֹת חֲסֵרָה בְּרִשְׁמָא שֶׁל שִׁי' וְדִל' וְלֹא יוֹתֵר. מוֹל אֶת עֲצָמָהּ, וְהִיא שְׁלֵם בְּרִשְׁמָא שֶׁל יו"ד. וּמִי שֶׁהוּא בְּרִשְׁמָא הַזֶּה, רְאוּי לְהַתְבָּרַךְ בְּשֵׁם הַזֶּה, שְׁכָתוּב (בראשית כח) וְאֵל שְׂדִי יְבָרַךְ אוֹתָהּ.

מהו אל שדי. ההוא דברכאן נפקן מניה, הוא דשליט על כתרין תתאין, וכלא מדחלתיה דחלין ומדעזעין, בגין כה מאן דאתגזר, כל אנון דלא קדישין אתרחקן מניה ולא שלטין ביה. ולא עוד אלא דלא נחית לגיהנם דכתיב, (ישעיה ס) ועמך כלם צדיקים וגו'. (כל אנון (צג א) דאתגזרו אקרון צדיקים, ובגין כך לעולם ירשו ארץ, דלא ירית האי ארץ אלא ההוא דאקרי צדיק, אוף הכי ועמך כלם צדיקים לעולם ירשו ארץ וגו)

תרגום לעברית

מה זה אל שדי? ההוא שממנו יוצאות הברכות, הוא ששולט על כל הכתרים התחתונים, והכל פוחדים מיראתו ומדעזעים. משום כה, מי שנמול, כל אותם שאינם קדושים מתרחקים ממנו ולא שולטים בו, ולא עוד, אלא שלא יורד לגיהנם, שכתוב (ישעיה ס) ועמך כלם צדיקים וגו'. [כל אותם שנמולו נקראים צדיקים, ומשום כך לעולם יירשו ארץ, שאין יורש את הארץ הזו אלא ההוא שנקרא צדיק, אף כה, ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ וגו']

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא זכאין אתון בעלמא דין ובעלמא דאתי, זכאה חולקי דאתינא למשמע מלין אלין מפומיכון, כלכו קדישין, כלכו בני אלהא קדישא, עלייכו כתיב, (ישעיה מה) זה יאמר ליי אני וזה יקרא בשם יעקב וזה יכתב ידו ליי ובשם ישראל יכנה. כל חד מנכון אחיד ואתקשר במלכא קדישא עלאה, ואתון רברבן ממנן תריסין מההיא ארץ דאקרי ארץ החיים דרברבנוהי אכלין ממנא דטלא קדישא:

תרגום לעברית

אמר רבי אבא, אשריכם בעולם הזה ובעולם הבא, אשרי חלקי שבאתי לשמע את הדברים הקלו מפיכם. כלכם קדושים, כלכם בני האלוה הקדוש. עליכם כתוב (שם מד) זה יאמר לה' אני וזה יקרא בשם יעקב וזה יכתב ידו לה' ובשם ישראל יכנה. כל

אחד מכם אחוז וקשור במלך הקדוש העליון, ואתם גדולים ממנים מגנים מאותה הארץ שנקראת ארץ החיים, שגדוליה אוכלים מן המן של הטל הקדוש.

טקסט הזוהר

פתח אידך ואמר (קהלת י) אשריה ארץ שמלכה בן חורין ושריה בעת יאכלו. וכתיב אי לה ארץ שמלכה נער ושריה בבקר יאכלו. הני קראי קשיין אהדידי. ולא קשיין, האי דכתיב אשריה ארץ, דא ארץ דלעילא דשלטא על כל אנון חייז דלעילא. ובגין כה אקרי ארץ החיים, ועלה כתיב, (דברים יא) ארץ אשר יי אלהיה דורש אותה תמיד. וכתיב ארץ אשר לא במסכנות תאכל בה לחם לא תחסר כל בה. לא תחסר כל בה דייקא. וכל כה למה, משום דכתיב שמלכה בן חורין דא קודשא בריך הוא. כמא דאת אמר, (שמות ד) בני בכורי ישראל.

תרגום לעברית

פתח אחר ואמר, (קהלת י) אשריה ארץ שמלכה בן חורים ושריה בעת יאכלו. וכתוב (שם) אי לה ארץ שמלכה נער ושריה בבקר יאכלו. הפסוקים הללו קשים הדידי, ולא קשים. זהו שכתוב אשריה ארץ - זו הארץ שלמעלה ששולטת על כל אותם החיים שלמעלה, ומשום כה נקראת ארץ החיים, ועליה כתוב (דברים יא) ארץ אשר ה' אלהיה דרש אותה תמיד. וכתוב ארץ אשר לא במסכנות תאכל בה לחם לא תחסר כל בה. לא תחסר כל בה, במדיק. וכל כה למה? משום שכתוב שמלכה בן חורים, זה הקדוש ברוך הוא, כמו שנאמר (שמות ד) בני בכורי ישראל.

טקסט הזוהר

בן חורין, מהו בן חורין כמא דאת אמר, (ויקרא כה) יובל היא קדש תהיה לכם. וכתיב וקראתם דרור בארץ דהא כל חירו מיובלא קא אתי. בגין כה בן חורין. ואי תימא בן חורין ולא כתיב בן חירות. הכי הוא ודאי בן חירות מבועי ליה.

בן חורים, מה זה בן חורים? כמו שנאמר (ויקרא כה) יוכל היא קדש תהיה לכם, וכתוב וקראתם דרור בארץ, שהרי כל חרות באה מן היובל, ומשום כך בן חורין. ואם תאמר, בן חורין, ולא כתוב בן חרות - כך זה בודאי. בן חרות היה צריך להיות!

טקסט הזהיר

אלא במתניתא סתימאה דילן תנינא. כד מתחברן יו"ד בה' כדין כתיב, (בראשית ב) ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן. ולא תימא כד מתחברן, אלא מתחברן ודאי. ובגין כך בן חורין כתיב, ועל דא אשריך ארץ שמלכך בן חורין, ושריך בעת יאכלו בחדוותא בשלימו ברעוא.

תרגום לעברית

אלא במשנתנו הסתומה למדנו, כשמתחברות יו"ד בה', אז כתוב ונהר יוצא מעדן להשקות את הגן. ואל תאמר כשמתחברים, אלא ודאי מתחברים, ומשום כך כתוב בן חורים. ועל כן אשריך ארץ שמלכך בן חורים, ושריך בעת יאכלו - בשמחה, בשלמות ובכרצון.

טקסט הזהיר

אי לך ארץ שמלכך נער, האי ארץ דלתתא, דתניא כל שאר ארעי דשאר עמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות אתיהיבו לרב רבין תריסין דממנן עלייהו, ועילא מכלהו ההוא דכתיב ביה (תהלים לז) נער הייתי גם זקנתי. ותאנא האי קרא שרו של עולם אמרו. ועל דא כתיב אי לך ארץ שמלכך נער. ווי לעלמא דמסטרא דא ינקא, וכד ישראל בגלותא ינקין כמאן דיניק מרשותא אחרא.

אִי לָהּ אֶרֶץ שְׂמֵלֶכָה נָעַר - זוֹ הָאֶרֶץ שְׂלֵמֶטָה. שְׂלֵמֶדְנוּ, כָּל שָׂאֵר אֲרָצוֹת שָׂאֵר הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבוֹדָה זָרָה, נִתְּנוּ לַגְּדוֹלִים מְגֻנִּים שְׂמֻמָּנִים עֲלֵיהֶם. וּמַעַל לְכֻלָּם הֵהוּא שְׂכֵתוֹב בּוֹ (תהלים לז) נָעַר הָיִיתִי גַם זִקְנָתִי. וְלִמְדָנוּ, הַפֶּסוּק הַזֶּה אָמַר אוֹתוֹ שָׂרוּ שֶׁל עוֹלָם, וְעַל כֵּן כָּתוּב אִי לָהּ אֶרֶץ שְׂמֵלֶכָה נָעַר. אוֹי לְעוֹלָם שְׂיוֹנָה מֵהַצַּד הַזֶּה. וּכְשִׁישְׂרָאֵל בְּגָלוֹת, יוֹנְקִים כְּמִי שְׂיוֹנָה מֵרְשׁוֹת אַחֲרֵת.

טקסט הזהיר

וְשָׂרִיךְ בְּבִקָּר יֹאכְלוּ וְלֹא בְכוּלֵי יוֹמָא. בְּבִקָּר וְלֹא בְזִמְנָא אַחֲרָא דְיוֹמָא. דִּתְנִיָּא בְּשַׁעְתָּא דְחֻמָּה זִוְרַחַת וְאַתְיִין וְסֻגְדִין לִיהּ לְשִׁמְשָׁא רֹוּגָא תְּלִי בְּעֵלְמָא, בְּשַׁעְתָּא דְּמִנְחָה רֹוּגָא תְּלִיָּא בְּעֵלְמָא. מֵאֵן גָּרִים הָאִי, מִשּׁוּם דְּמֵלְכָה נָעַר הֵהוּא דְּאִקְרִי נָעַר. וְאַתּוֹן זְכָאִי קְשׁוּט קְדִישִׁי עֲלִיוֹנִין בְּנֵי מֶלְכָּא קְדִישָׁא לֹא יִנְקִין מֵהָאִי סְטָרָא, אֲלֹא מֵהֵהוּא אַתְר קְדִישָׁא דְּלַעֲיָלָא. עֲלִיכּוּ כְּתִיב, (דְּבָרִים ד) וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

תרגום לעברית

וְשָׂרִיךְ בְּבִקָּר יֹאכְלוּ - וְלֹא בְּכָל הַיּוֹם. בְּבִקָּר - וְלֹא בְּזִמְנָא אַחֲרָא שֶׁל הַיּוֹם. שְׂשֻׁנִּינוּ, בְּשַׁעְתָּא שְׂחֻמָּה זִוְרַחַת וּבָאִים וְסֻגְדִים לְשִׁמְשָׁא, הֲרֹגוּ תְּלוֹי בְּעוֹלָם. בְּשַׁעְתָּא הַמִּנְחָה הֲרֹגוּ תְּלוֹי בְּעוֹלָם. מִי גָרַם אֵת זֶה? מִשּׁוּם שְׂמֵלֶכָה נָעַר, הֵהוּא שְׂנֵקְרָא נָעַר. וְאַתֶּם צְדִיקֵי הָאֱמֶת, קְדוֹשִׁים עֲלִיוֹנִים, בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַקְּדוֹשׁ, אֵין יוֹנְקִים מִן הַצַּד הַזֶּה, אֲלֹא מֵאוֹתוֹ הַמָּקוֹם הַקְּדוֹשׁ שְׂלֵמֶטָה. עֲלִיכֶם כָּתוּב (דְּבָרִים ד) וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּה' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם.

פֿתַח רַבִּי אָבָא וְאָמַר (ישעיה ה) אֲשִׁירָה נָא לִידִידֵי שִׁירַת דּוּדֵי לְכַרְמוֹ וְגו'. וַיַּעֲזֹקְהוּ וַיִּסְקְלֵהוּ וְגו'. הִנֵּי קָרָאִי אֵיט לְאַסְתַּכְּלָא בְּהוּ. אֲמַאי כְּתִיב שִׁירָה, תּוֹכַחָה מִבְּעֵי לִיָּהּ. לִידִידֵי, לְדוּדֵי מִבְּעֵי לִיָּהּ. כְּמָה דְּכְתִיב שִׁירַת דּוּדֵי. כָּרָם הָיָה לִידִידֵי בְּקֶרֶן בֶּן שָׁמוֹן. אֲסַתְּכַלְנָא בְּכָל אוֹרֵייתָא וְלֹא אֲשַׁכְחָנָא אֶתְרָא דְאֶקְרִי

פֿתַח רַבִּי אָבָא וְאָמַר, (ישעיה ה) אֲשִׁירָה נָא לִידִידֵי שִׁירַת דּוּדֵי לְכַרְמוֹ וְגו', וַיַּעֲזֹקְהוּ וַיִּסְקְלֵהוּ וְגו'. בַּפְּסוּקִים הֵלְלוּ יֵשׁ לְהַתְּבַוְּנוֹ, לָמָּה כָּתוּב שִׁירָה? הָיָה צָרִיךְ לְהִיטֵב תּוֹכַחָה! לִידִידֵי? הָיָה צָרִיךְ לְהִיטֵב לְדוּדֵי, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב שִׁירַת דּוּדֵי. כָּרָם הָיָה לִידִידֵי בְּקֶרֶן בֶּן שָׁמוֹן? הַסְתַּכְּלָתִי בְּכָל הַתּוֹרָה וְלֹא מִצָּאתִי מָקוֹם שֶׁנִּקְרָא בֶּן שָׁמוֹן. אֵלֶּא אֵת הַפְּסוּקִים הֵלְלוּ בְּאֵרוֹ הַחֲבֵרִים בְּכֶמֶה צוּרוֹת, וְהַכֵּל יָפָה וְכָךְ זֶה. אֲבָל אֲשִׁירָה נָא לִידִידֵי - זֶה יִצְחָק, שֶׁהָיָה יָדִיד, וְנִקְרָא יָדִיד טָרָם שֶׁיִּצְאָא לְעוֹלָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.